

♣ 캄보디아어 전도 시나리오 ♣

1. 안녕하세요?

ជំរាប សួរ 썸무리업썸어

* 만나서 반갑습니다

--> 릿 리여이 나 / 다엘 반 썸웁 네약

2. 잠시 시간 좀 내주시겠습니까?

ខ្ញុំ សូម រំខាន អ្នក បាន ទេ ? 크눔 썸 룸칸 네약 반떼?

네 (남자 : 밧, 여자 : 짜) / 아니오 (엇떼)

3. 저는 한국에서 왔습니다.

ខ្ញុំ មក ពី កូរ៉េ... 크눔 목빠 꼬레

4. 나의 이름은 XXX 입니다./ 당신의 이름은 무엇입니까?

ខ្ញុំ ឈ្មោះ...../ សូមទោស តើ អ្នក ឈ្មោះ អ្វី ដែរ?

크눔 추무어 XXX / 썸또 따으 네약 추무어 어봐이 다에?

5. 당신은 예수님에 대해 들어 보셨습니까?

តើ អ្នក ធ្លាប់ ឮ អំពី ព្រះយេស៊ូវ ដែរ ទេ?

따으 네약 틀로압 르 / 엠빠 뿌레하 예수 다에 떤?

6. 제가 예수님에 대하여 잠깐 소개해 드리겠습니다.

ខ្ញុំ ចង់ ណែនាំ ដល់ អ្នក អំពី ព្រះយេស៊ូវ

크눔 썸 나에노암 덜 네약 / 엠빠 뿌레하 예수

7. 예수님은 당신을 사랑하십니다.

ព្រះយេស៊ូវ ស្រឡាញ់ អ្នក ។

뿌레하 예수 쓰럴라인 네약

16. 예수님을 믿으세요.

ចូរដើរក្រាបយោងស្តីពី គ្រឹះស្ថាន

쏟아져 내리는 빗물

* 예수님을 믿으시기 원하십니까?

--> 따으 네약 쟁 쑈어 브레하 예수 다에 떤?

17. 이렇게 기도하십시오.

សូម អធិស្ឋាន ដោយ បែប នេះ ។

썸 아티탄 다오이 바엵 니

18. 저를 따라 말 해보세요.

សូម ថា តាម ខ្ញុំ ។

쏟아진 땀과 눈물

19. 예수님을 나의 구주로 믿고 영접하오니

ខ្ញុំ ជឿ ថា ព្រះយេស៊ូវ ជា ព្រះអង្គ សង្គ្រោះ របស់ ខ្ញុំ ។

크눔 쯔어타 / 브레하 예수 / 찌어 브레하 엉 썩꾸루어 로버크눔

20. 저의 죄를 용서해 주시고 구원해 주세요.

សូម លើក លែង ទោស នៃ អំពើបាបរបស់ ខ្ញុំ និង សង្គ្រោះ ខ្ញុំ ។

썸 립 렌즈 / 너이 엄빠으밥 로버 크롬 / 능 썩꾸루어 크롬

21. 예수님의 이름으로 기도 드립니다.

២០១ សូម អធិស្ឋាន ដោយ នូវ ព្រះនាម ព្រះអង្គម្ចាស់ព្រះពោធិ៍វិញ។ អាម៉ែន។

크롬 솜 아티탄 다오이 너으 / 뿌레하 니엄 뿌레하 엉마짜 뿌레아 예수 아멘.

22. 참 잘 하셨습니다.

ធ្វើរ បាន ឬ ណាស់ ។

트위 반 러어나

23. 우리 함께 찬양합시다.

សូមសរសើរតំកើងទាំងអស់គ្នា។

쏟 써싸으 덤까응 떼앙어 크니어

24. 대단히 감사합니다. / 안녕히 계십시오.

អរគុណ ច្រើនណាស់ / ជំរាបលា។

어꾼 썸란 나 / 썸무리업리어

(일반 언어)

1. 화장실은 어디입니까?

តើ បន្ទប់ ទឹក មាន នៅ ឯណា ដែរ? 따으 번뽵득 미언 너으 아에나 다에?

2. 개를 붙잡아 주세요.

សូម ជួយ មើល ឆ្កែផង។

쏟 쥘어이 멀 츠까에 평

☆ 기독교 관련 단어

목사 끄루 꾹위열

전도사 끄루 썸누어이

십자가 처츄깁

천국 (스)탄쭈어

복음 덤녕 러

찬송가 뚝눅 덤까응

성경 뽀레아 꾹뽀

전도 프싸이

종교 싸쓰나

교회 뽀레아 위히어

기도 아티탄

용서 특렐또

사랑 쓰롤란

기독교 싸쓰나 끄르

선교사 끄루 뽀스꺼준

찬양 써싸으 덤까응

노래하다 썸리응

교장선생님 니억유억 쌀라

** 신의 가호가 있기를 : 썸 뽀레야 뽀러띠은 뽀

** 고맙습니다. 예수님 : 어꾼 뽀레야 예수

** 이것을 캄보디아어로 무엇이라고 부르나요?

니 / 찌어 피어사 크마에 / 하으 타 멧?

어린이(학생)를 대상으로 한 캄보디아어

✠ 교실사역

1. 안녕하세요?	1. 쯔무리업 쑤어?
2. 안녕하세요 형제 자매 여러분	2. 쯔무리업 쑤어 병 뽀운 떼앙어 크니어
3. 만나서 반갑습니다. (It is nice to meet you.)	3. 릭 리여이 다엘 반 쯔웁 떼앙어 크니어
4. 내 이름은 ○○○ 예요 (My name is ○○○)	4. 크눔 추무어 ○○○
5. 우리는 예수님을 전하기 위해 한국에서 왔어요. (We came from Korea to tell us about Jesus.)	5. 뿌억 여응 / 목 뽀 뽀로떼 꼬레 / 다음버이 프싸이 덤녕 러어 / 엠뽀 뽀레아 예수 꼬리
6. 예수님에 대하여 들어본적 있나요? (Have you heard about Jesus?)	6. 따으 네약 틀로압 르 엠뽀 뽀레아 예수

✠ 운동장 & 노방

1. 여기로 다함께 모이세요 (Please gather in here.)	1. 쑤 목 / 쯔업 크니어 / 너으 띠니
2. 박수2번 치세요 (Clap twice)	2. 때아 다이 뽀 덩
3. 줄 서세요 (Get in line.)	3. 쑤 덤므랑 쯔어

✠ 기타

1. 우리 함께 노래해요 (We sing together.)	1. (쑤 여응) 찌리응 떼앙어 크니어
2. 우리 함께 울동해요 (We rhythm together)	2. 트버 까이 비까 떼앙어 크니어
3. 일어나세요 (Wake up)	3. 쑤 끄라옥 초
4. 앉으세요 (Take a seat.)	4. 쑤 앙꼬이
5. 선생님 따라 하세요 (Follow me)	3. 쑤 트워 땀 그루
6. 준비 됐나요? (Are you ready?)	6. 리읍찜 하으이? / 프리아음 클루언 하으이?
7. 우리 시작해요 (Let's just be us.)	7. 여응 찹바다 / 찹쁘다음
8. 한 번 더 해요 (Once more)	8. 모이 덩 띠웃
9. 몇 학년이에요? (It's what year?)	9. 네약 트낙 띠 나?
10. 우리 기도해요 (We pray)	10. 쑤 아티탄 떼앙어 크니어
11. 내일 다시 만나요 (I'll see you tomorrow again.)	11. 쯔업 크니어 퉁아이 쓰아엑

일상(기타) 캄보디아어

□ 가족 (Family) : 꼬루어싸

할아버지 (grand father)	찌따, 따아	할머니 (grand mother)	찌도운, 이여이
아버지 (father)	어으뵙, 뵙	어머니 (mother)	머다이, 마에
남편 (husband)	쁘다이	부인 (wife)	쁘러뵙
형 (elder brother)	병 뵙로	남동생 (younger brother)	뵙운 뵙로
언니, 누나 (elder sister)	병 쓰라이	여동생 (younger sister)	뵙운 쓰라이
아들 (son)	꼰 뵙로	딸 (daughter)	꼰 쓰라이
손자 (grandson)	짜으 뵙로	손녀 (granddaughter)	짜으 쓰라이
자녀 (children)	꼬운	어린이 (children)	꼬운, 크메잉크메잉
사위 (son-in-law)	꼬운 뵙로싸 뵙로	며느리 (daughter-in-law)	꼬운 뵙로싸 쓰라이
장인 (father-in-law)	어으뵙 크메익	장모 (mother-in-law)	머다이 크메익

기타

실례지만 자녀가 있습니까? (Do you have any children?)	썸또 록 미은 꼬운 하으이 르 너으?
있어요 (Yes. I have)	미언 하으이
가족이 몇명입니까? (How many people is your family?)	꾸루어싸 네약/ 미은 크니어/ 뽀만 네약?
몇살이에요? (How old are you?)	네약 아육 뽀만 하으이
나는 22세 입니다. (I am 22 years old)	크놈 아육 머파이 뽀 츠남
당신 아들 (딸) 인가요? (Is that your son(daughter)?)	꼬운 뽀로(꼬운 쓰라이)
예쁘다 (pretty)	싸앗 (주로 여자)
잘생겼다 (good-looking)	썸하 (주로 남자)
미남 (handsome mane)	뽀로 썸하
미녀 (beautiful lady)	쓰라이 싸앗
귀엽다 (lovely/cute)	꾸어 아오이 쓰롤란

일상(기타) 캄보디아어

□ 숫자 (Number) :

0(zero)	쏘운	5+1, 5+2, 5+3, 15+1 이렇게 합니다.			
1(one)	뭉이	11(eleven)	덱 뭉이	40(forty)	싸에쌔
2(two)	빠	12(twelve)	덱 빠	50(fifty)	하쌔
3(three)	바이	13 (thirteen)	덱 바이	60(sixty)	혹쌔
4(four)	부온	14 (fourteen)	덱 부온	70 (seventy)	찻쌔
5(five)	쁘람	15 (fifteen)	덱 뿌람	80 (eighty)	빠에쌔
6(six)	쁘람 뭉이	16 (sixteen)	덱뿌람뭉이	90 (ninety)	까에쌔
7(seven)	쁘람 빠	17 (seventeen)	덱쁘람빠	100 (hundred)	뭉이 로이
8(eight)	쁘람 바이	20 (twenty)	머페이	200 (two hun..)	빠 로이
9(nine)	쁘람 부온	21 (twenty-one)	머페이뭉이	1,000 (thousand)	뭉이 뽀안
10(ten)	덱	30 (thirty)	쌔쌔	10,000 (ten thousand)	뭉이 먼

□ 신체 (physical) :

얼굴 (face)	목	귀(ear)	뜨러찌어
머리(head)	꼬발	입(mouth)	모앗
눈(eye)	프네익	배(stomach)	뿌억
코(nose)	쁘러모	팔(arm)	다이
다리(leg)	쩌응	손(hand)	쁘로엵 다이
발(foot)	쁘로엵 찌응	안경	와엔따

□ 일상 언어

얼마나 (how much)	틀라이 뽀만 (수량)		
얼마나 (how many)	뽀만 (수)		
얼마나 오래 걸립니까? (How long will it take?)	쩔나이 뽀 뽀만		
나를 도와주세요(Would you help me?)	쌔 쭈어이 크눔		
왜(why)	하엿 아이	무엇(what)	아이(어봐이)
어디(where)	너으 아에나	언제(when)	뽀 나

(통일 405)

나 같은 죄인 살리신

305

J. Newton, 1779

너희는 은혜로 구원을 받은 것이라
(엡 2:5)

AMAZING GRACE: 8.6.8.6.
Traditional American Melody
Arr. by E. O. Excell, 1900

보통으로



1. 나 같은 죄인 살리신 주 은혜 놀라워

쁘레아 ក្នុង ខ្ញុំ ជា អ្នក ទោស បាន រស់ ឡើង វិញ ដោយ ក្រុន ព្រះ

● - ព្រះ គុណ អស្ចារ្យ... ជា សព្វ ព័រោះ... ដែល ប្រោស មនុស្ស យ៉ាង ដ៏ ធំ ៗ



잃었 던 생명 찾 았 고 광 명을 얻었 네

ប្រាថ្នា របស់ ខ្ញុំ គឺ ឲ្យ គ្រប់ មនុស្ស ទាំង អស់ បាន ជួប ព្រះ គ្រីស្ទ

ពី ដើម បាត់ បង់ តែ ទ្រង់ សង្គ្រោះ... ពី ទ្វារ តែ ទ្រង់ អប់រំ ។

(통일 411)

예수 사랑하심을

563

A. B. Warner, 1860

나도 너희를 사랑하였으니
(요 15:9)

CHINA: 7.7.7.7.REF.
W. B. Bradbury, 1862

보통으로



1. 예수 사랑 하심을 성경에서 배웠네

쁘레아 예 수 쓰러 라인 크놈 나 꿈 빼 뽕 아오이 덩 짜악 쯔바

ព្រះយេស៊ូវ ស្រឡាញ់ ខ្ញុំ ណាស់ គម្ពីរ... ប្រាប់ ឲ្យ ដឹង ដាក់ ច្បាប់



우리들은 약하나 예수 권세 많도다

쁘레아 짜어 므짜 네이 크메잉 떼앙 라이 위어 트와이 클루언 누 먼 다일 스타이

ព្រះ ជា ម្ចាស់ នៃ ក្រុង ទាំង ឡាយ វា ជា យក្ខន្ធនោះមិន ដែល ស្អាយ

후렴



날 사랑 하심 날 사랑 하심

쁘레아 예 수 쓰러 란~ 꼬 뜨렁 쓰러 란 나~

ព្រះ យេស៊ូវ ស្រឡាញ់ គឺ ទ្រង់ ស្រឡាញ់ ណាស់



날 사랑 하심 성경에 쓰였네 아 멘

쁘레아 예 수 쓰러 란 꿈 빼 썸 다잉 양 쯔바 아 멘

ព្រះ យេស៊ូវ ស្រឡាញ់ គម្ពីរ... សំដែង... យ៉ាង ច្បាប់ ។

(어린이 찬양)

돈으로도 못가요

G-02

ទៅមិនបាននគរប្រះអង្គ

1. ទៅ មិន បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ ទោះ បើ មាន មាស ប្រាក់
2. ទៅ មិន បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ ទោះ បើ មាន យ - សក្តិ
ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី
ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី
ទៅ មិន បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ ទោះ បើ មាន កំ - លាំង
ទៅ មិន បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ ទោះ បើ មាន វិ ជ្ជា
ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី
ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី
អាច ទៅ បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ លុះ បាន កើត ជា ថ្វី
ឆ្នាំ ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី ត្រាយ
អាច ទៅ បាន ន - គរ ព្រះ អង្គ លុះ មាន ក្តី ជំ នឿ
ឆ្នាំ ពីរ ម្ភៃ ប្រាំ បី ក្បែរ យ៉ាង ប្រាំ ប្រាំ បី ប្រាំ បី ត្រាយ

